



## Certificat d'Université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète juré (48h)

Horaire 2026/2027 – **version 10/06/2026**

- **L'horaire est susceptible de subir quelques légères modifications en fonction de la disponibilité des intervenants.**
- La formation débute **le 19 septembre 2026** et se termine **le 16 janvier 2027**.
- Première session : les examens de première session auront lieu en présentiel **le vendredi 12 février 2027**.
- Seconde session : les examens de seconde session auront lieu en présentiel **le samedi 28 août 2027**.
- Les cours auront lieu en présentiel au **Bâtiment Rosa Parks, 9, Avenue Frère Orban - 7000 MONS, dans le local 1.09** (1<sup>er</sup> étage).
- Les cours débuteront le samedi **à 9h pile, sauf mention contraire dans l'horaire**. Nous insistons sur la plus grande ponctualité.
- Il n'y a pas de magasin sur le campus. Veuillez prévoir vos boissons et collations.

Veillez noter que l'Arrêté royal du 30 mars 2018 exige la présence de l'étudiant à minimum 80% des cours et demande à l'établissement d'enseignement d'attester de la présence de l'étudiant. **Nous ne pourrons délivrer l'attestation de présence exigée par le SPF Justice si vous n'êtes pas présent à au moins 80% des cours.**

DATE	ACTIVITE D'APPRENTISSAGE	INTERVENANT(S)
19.09.2026	AA6. Introduction théorique à l'analyse discursive	A. Delizée 9h-15h
26.09.2026	AA20. Intervention en milieu policier - devoirs d'enquête : déontologie, connaissances notionnelles & terminologiques et exercices d'interprétation	Commissaire P. Vanbelle et V. Fourez 9h-14h
17.10.2026	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
24.10.2026	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
07.11.2026	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
14.11.2026	AA29. Procédures particulières en milieu judiciaire et techniques de traduction/interprétation. Frais de justice et tarification. Registre national des TIJ	A. Derdouri 9h-12h
	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 13h-16h
21.11.2026	AA34. Exercices de transfert interlinguistique éclairés par l'analyse discursive	A. Delizée 9h-14h
28.11.2026	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 9h-12h

09.01.2027	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 9h-12h
16.01.2027	AA17. Déontologie en contexte juridique : codes éthiques, observation réflexive et pratique de l'analyse discursive	A. Carfagnini et C. Marlaire 9h-14h
<b>Vendredi 12.02.2027</b>	Première session : Examens écrits A. Delizée, A. Derdouri, N. Rakki, P. Vanbelle & V. Fourez, A. Carfagnini & C. Marlaire, L. Kaëns	
28.08.2027	Seconde session : Examens écrits	